

「第5回アジアにおける分散型污水处理に関するワークショップ」 におけるアジアの国々における分散型污水处理に関する共同宣言

2017年12月12日

主催：日本国環境省

共催：ミャンマー連邦共和国ヤンゴン市開発委員会

後援：日本サニテーションコンソーシアム

一般社団法人浄化槽システム協会

「第5回アジアにおける分散型污水处理に関するワークショップ」が2017年12月12日にミャンマー連邦共和国ヤンゴン市にて開催された。

本ワークショップは、2013年に始められ、アジアにおける分散型污水处理に関する知識と経験の共有、関係者のネットワークの形成を目的とし、分散型污水处理に関する管理、規制の整備、規格の作成等について議論を重ねてきた。

我々、このワークショップの参加者全員は、ワークショップで行われた議論の結果を集約し、以下のことを宣言する；

1. アジアにおける公衆衛生と水環境は依然深刻な状況にあり、優先順の高い課題として、分散型污水处理システムを早急に整備し、この状況を改善しなければならない。
2. アジアにおける分散型污水处理を推進するために、各国の共通認識として、下記の課題が再認識され、早急に解決が必要であることが確認された；
 - A) トイレ排水及び生活雑排水を合わせて処理する施設の導入；
 - B) 分散型污水处理施設の製品認証制度と性能評価制度の確立
 - C) 分散型污水处理施設の汚泥管理を含めた維持管理／保守点検の実施；
 - D) 分散型污水处理施設の法による規制の枠組みの構築；
 - E) 分散型污水处理施設の技術者育成システムの構築；
 - F) 分散型污水管理が有効になるための行政及び住民の環境意識の向上
 - G) 適切なコスト回収メカニズムを含めた分散型污水管理に関する資金調達と経済性の観点が優先されるべきである。
3. 水環境改善に向けて、2030年までに未処理污水を半減するというSDGs目標6.3を達成するためには、分散型污水处理施設の整備は、集合処理施設の整備と同時並行で推進することが不可欠である。
4. 各国の排水基準に合わせて、現存する不適切な施設を改善し、高度な分散型污水处理施設に転換する必要がある。
5. 本ワークショップを通じて確立されネットワーク及び参加者間の意見交換は、参加各国にとって有益であるだけでなく、世界の他の地域における分散型污水处理の促進に重要な役割を果たす可能性がある。
6. さらなる活発な議論は、2018年9月のIWA世界会議（東京）に合わせて開催が計画されている来年のワークショップでなされることを期待する。

Group declaration for decentralized domestic wastewater treatment in Asian countries at “The 5th International Workshop on Decentralized Domestic Wastewater Treatment in Asia”

Organizer: Ministry of the Environment, Japan

Co-organizer: Yangon City Development Committee, Republic of the Union of Myanmar,

Supported by: Japan Sanitation Consortium, Japan

Johkasou System Association, Japan

“The 5th Workshop on Decentralized Domestic Wastewater Treatment in Asia” was held on December 12, 2017 in Yangon, Myanmar.

The series of workshops on decentralized domestic wastewater treatment in Asia started in 2013 with the objectives of sharing the knowledge and experience on decentralized domestic wastewater treatment in Asian countries and forming a network of stakeholders, through discussing the issues related to it, such as management, regulatory arrangement and standards establishment.

We, the participants of this workshop, hereby agreed on the following declaration based on the results of the discussions conducted during this workshop;

1. The current situation of public health and water environment in Asia remains in a serious condition. To improve this situation, the arrangement of decentralized domestic wastewater treatment systems should be promoted as an urgent task with higher priority.
2. The following items are recognized as common challenges for Asian countries, and the importance of achieving these challenges early is also reaffirmed.
 - A) the introduction of combined treatment of black water and gray water;
 - B) the establishment of product certification system and performance evaluation system for decentralized domestic wastewater treatment facilities;
 - C) the implementation of appropriate operation and maintenance including sludge management for decentralized domestic wastewater treatment facilities;
 - D) the establishment of a legal framework for decentralized domestic wastewater treatment;
 - E) the establishment of training and qualification system for persons engaged in decentralized domestic wastewater services;
 - F) Raising environmental awareness of citizens and governments to validate decentralized domestic wastewater management;
 - G) Financial and economic aspect of decentralized domestic wastewater management with appropriate cost recovery mechanisms should be given priority consideration.
3. To achieve the SDGs target 6.3 to halve untreated wastewater for contributing to improvement of water environment by 2030, dissemination of decentralized domestic wastewater treatment facilities is indispensable in parallel with centralized treatment systems.
4. It is necessary to improve inappropriate existing facilities and/or to replace with advanced decentralized wastewater treatment facilities according to the effluent standard in each country.
5. The network established through the series of workshops and the knowledge exchange among participants would be helpful for each country. Besides, it might be possible to play an important role in promoting decentralized domestic wastewater treatment in the rest of the world.
6. We expect to have further discussion in the next workshop, which is planned to be held in Tokyo in September 2018 in conjunction with the IWA World Water Congress, Tokyo.